

LAS AVES CUENTAN SUS HISTORIAS TRADICIONALES

# VAUPÉS

entre PLUMAJES, SONIDOS Y COLORES



**SENNOVA**

Sistema de Investigación,  
Desarrollo Tecnológico e Innovación







# PRESENTACIÓN

La publicación del tercer volumen de **“Vaupés entre plumajes, sonidos y colores”** reafirma con las historias tradicionales asociadas a las aves, el gran conocimiento que las diferentes culturas indígenas de este departamento tienen alrededor de estos hermosos y coloridos animales, así como, el respeto que existe por todo el mundo natural asociado al desarrollo de la vida de los indígenas.

Las historias tradicionales en el contexto de la gran selva del Vaupés son la manifestación del origen de diversos sentimientos, acciones, comportamientos, advertencias y explicaciones que los abuelos, abuelas y sabedores le dan hoy en día a los cambios en la naturaleza, a los cultivos, al tiempo y al comportamiento social y cultural de las personas. Situaciones que logran advertir antes de relatar una historia tradicional.

Con agrado les damos la bienvenida a nuestros lectores, para que se sumerjan en estos relatos y se dejen seducir por todo un mundo mágico cultural que enorgullece, valora y visibiliza la gran diversidad de pensamientos y visiones que sobre las aves y los animales del monte hay en este departamento y en donde seguimos resaltando el respeto y entendimiento hacia la diferencia de otras culturas en torno a sus territorios, conocimientos y prácticas culturales.

**Gloria Amparo Rivera Velasco**  
**Indígena Nasa**  
**Profesional grado 03 Escuela Nacional de Instructores ENI**  
**Líder semillero de Etno-Ornitología “Amazonian Motmot”**  
**SENA-Regional Vaupés**



# VAUPÉS - ENTRE PLUMAJES, SONIDOS Y COLORES

Las aves cuentan sus historias tradicionales / Volumen 3, 2022 Mitú - Vaupés.

**Coordinación editorial:**

Grupo SENNOVA, Regional Vaupés.

**Diseñadores:**

Luis Felipe Gómez Díaz.  
Jorge Luis Bolaños Ortiz.

**Ilustración:**

Jorge Luis Bolaños Ortiz.

**Fotografía:**

Gloria Amparo Rivera Velasco.  
Sebastian Guerrero Pelaez.  
Jean Carlos Gonzalez Gonzales.  
Andrés Mauricio Gaviria Osorio.

**Autora:**

Gloria Amparo Rivera Velasco.

**Narradores:**

Angela Llanos Rodríguez, Grupo étnico Pamivã.  
José López Ortiz, Grupo étnico Pamivã.  
Luis Enrique Llanos Rodríguez, Grupo

Étnico Pamivã.

Luis Rodríguez Herrera, Grupo étnico Pamivã (QEPD).

Libardo Peña Calle, Grupo étnico Tukano.

José María Leiter Barazana, Grupo étnico Carapana.

Emilio Arango Acuña, Grupo étnico Pamivã.

Fernando López Pereira, Grupo étnico Bará.

Miguel Ángel Portura Aguilar, Grupo étnico Tukano.

Laureano Francisco Martínez Hernández, Grupo étnico Pamivã.

Quiteria Peña, Grupo étnico Tukano.

Edimilsa Lima Márquez, grupo étnico Tuyuca.

Juan Vanegas Valencia, Grupo étnico Itano.

**Compiladores:**

Gloria Amparo Rivera Velasco, Investigadora local.

Zaiza Danova Rodríguez Rivera,

Aprendiz investigadora local.

Jean Carlos González González, Investigador Local.

Luz Yadira Martínez Veloz, Egresada SENA.

Yenifer Soledad López Peña, Aprendiz investigadora local.

Marlín Yurani Betancur Ramírez, Investigadora local.

Yorneida Anayiber González Vásquez, egresada SENA.

**Traductores:**

Félix Enrique Cubides González, Grupo étnico Pamivã.

Miguel Ángel Portura Aguilar, Grupo étnico Tukano.

Walter Gabriel Estrada Ramírez, Grupo étnico Siriano.

Fernando López Pereira, Grupo étnico Bará

**Prologuista:**

Gloria Amparo Rivera Velasco.



V O L U M E N 1



V O L U M E N 2

# WAUPÉS

entre PLUMAJES, SONIDOS Y COLORES

# AGRADECIMIENTOS

Al todo poderoso que nos permite mantener el entusiasmo y dinamismo para seguir buscando entre los conocimientos de nuestros abuelos y abuelas historias tan importantes que mueven a una sociedad indígena a su alrededor

A los jóvenes aprendices del semillero de investigación en Etno ornitología Amazonian Motmot, quienes se resisten a perder el legado cultural de sus familias y culturas.

A los profesionales del grupo de investigación SENNOVA de la regional Vaupés, quienes con su conocimiento profesional entienden y promueven el fortalecimiento del conocimiento tradicional de los habitantes de las comunidades en los procesos de investigación local.

A todos los sabedores y sabedoras, quienes con mucha alegría nos han recibido y contado todas estas historias y quienes agradecen tenerlos en cuenta en este proceso de "recordar es renacer y vivir de nuevo". A aquellos abuelos que ya no están pero que nos dejaron grandes historias y nos abrieron todo un camino de enseñanza en el valor de lo propio.

Un especial agradecimiento a nuestros traductores indígenas Miguel Ángel Portura, Fernando López

Pereira, Walter Gabriel Estrada, Luis Enrique Llanos, Orlando Rodríguez Hernández; quienes siempre tienen esa disposición para seguirnos enseñando y compartiendo su conocimiento.

A todos los que nos une el amor por nuestras culturas y buscan las formas y rutas para hacerlos visibles en el tiempo y en el espacio sin dejarlos perder en el olvido.

Y a todos los que entienden que "En el campo, en la selva, en el desierto, en el páramo, en la llanura; hay gente analfabeta (que no sabe leer ni escribir), que, sin embargo, pueden leer y entender los lenguajes de las nubes, de los ríos, del viento, de los árboles, de las aves y de todos los animales, frente a los cuales, la verdaderamente analfabeta, es la gente de la ciudad, así tengan muchos años de escolaridad".

*Gustavo Wilches Chaux. Consultor payanes 1996*

**A todos muchas gracias.**

# INDICE

Introducción .....	<b>8</b>
Yope Bãibũ Itukubo .....	<b>9</b>
Entre Historias, Lugares Sagrados y Plumajes .....	<b>11</b>
El Origen De Los Mimivã .....	<b>15</b>
El Misterio De La Garrapatera .....	<b>19</b>
La Venganza Del Loro Y El Morroco .....	<b>23</b>
El Enamoramiento De Las Mujeres Del Kubay .....	<b>27</b>
Los Piyuva Guardianes De Kubay .....	<b>31</b>
El Lamento Del Burucutú .....	<b>35</b>
Hambre Del Espíritu Del Vaubeko .....	<b>39</b>
Las Aves Del Día Y De La Noche .....	<b>43</b>
El Árbol De La Comida .....	<b>47</b>
El Rescate Del Fuego Del Umú .....	<b>51</b>
El Engaño De Los Hiajupiva .....	<b>55</b>
La Danza De Taituru .....	<b>59</b>
Los Cantos Del Machin .....	<b>63</b>
Los Hijos Del Sol .....	<b>67</b>
La Venganza Del Hijo De La Luna .....	<b>71</b>
La Rivalidad Entre El Chajoco Y El Carpintero .....	<b>75</b>
Glosario .....	<b>77</b>

# INTRODUCCIÓN

El mundo en el que se mueven las aves, sus plumajes, sonidos, colores y comportamientos crece en interés no solo por los investigadores y ornitólogos sino por aficionados, jóvenes y niños que han logrado vivenciar la importancia y la contribución de estas especies en toda la naturaleza.

Este mismo interés es el que logramos evidenciar y plasmar en la recopilación de las historias tradicionales sobre las aves para que sean vistas con otra óptica; la de ser especies creadas con una función especial desde su origen, que dan pauta a la realización de muchas de las actividades socioculturales de los pueblos indígenas del Vaupés y son marcadoras del tiempo y de las épocas de cada año.

En este volumen tres, seguiremos encontrándonos con historias que nos permiten recorrer con sus protagonistas esta inmensa selva y entender el valor que representan para los pueblos indígenas del Vaupés su permanencia y conservación; así, como la de entender que toda iniciativa ambiental, económica, de protección, de intervención o de disfrute, debe estar acompañada de sus habitantes en cada una de las comunidades como formas de expresión de respeto y ayuda mutua a todo un territorio que se caracteriza por su colectividad, fragilidad ambiental y cultura.

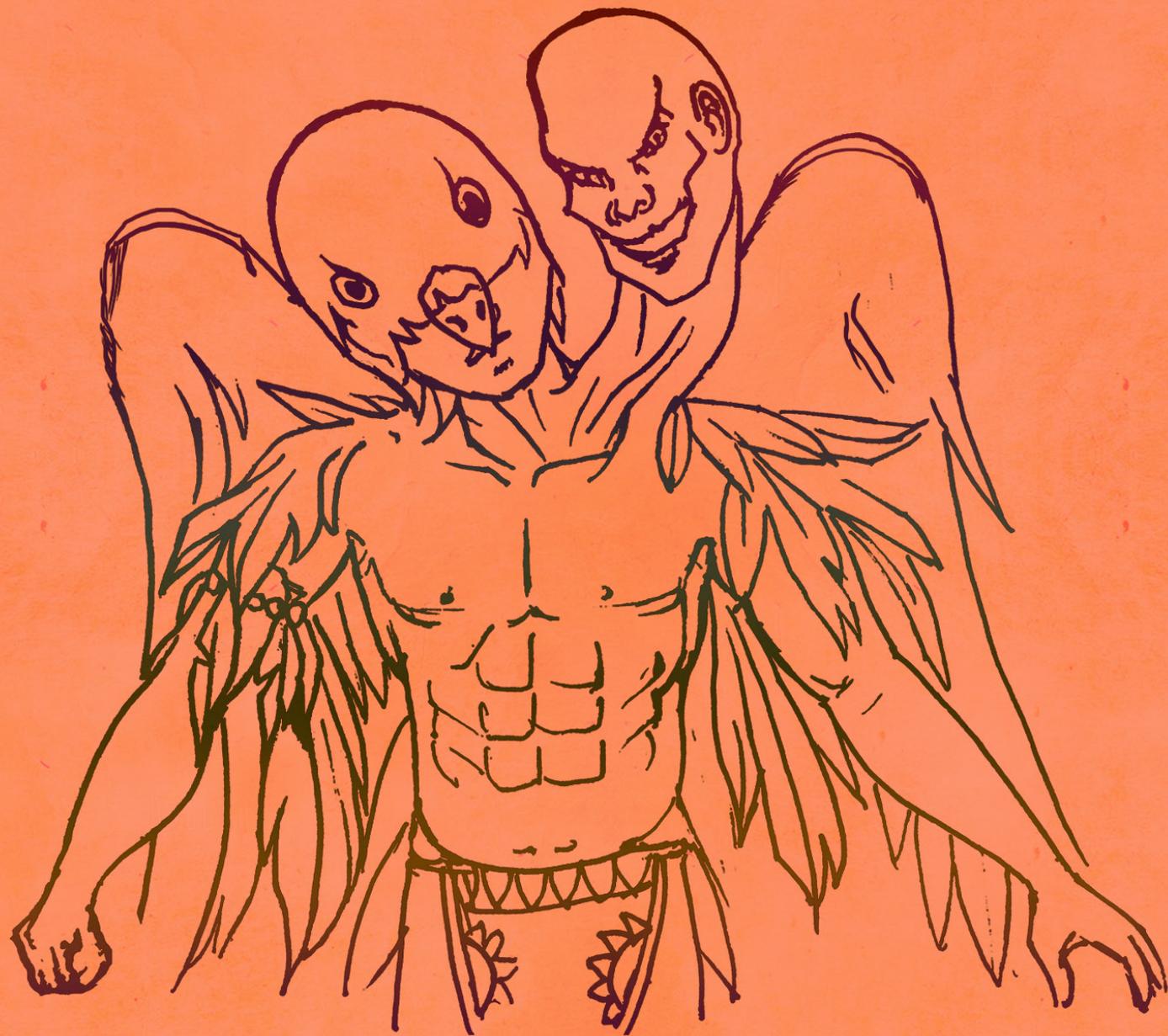
Esperamos de todo corazón que sigan disfrutando de cada una de estas historias aquí plasmadas, que relatan un mundo donde las aves también fueron humanas y nos dejaron grandes enseñanzas para seguir perviviendo en este hermoso territorio.

# YOPE BũiBũ ITUKUBO

Kaibũ mijina kĩĩna, ũrārā kũrĩbũrè ne āmiarê, ne ārõjêne, ne bũiyede yabaitukubo, Majidipoeba ñarādaviba mijinarê bueipõeba, Pamivã, azebũkũba, Jũedovã arũ bojũba nè amiarê vorĩne aitukũbovakarõ.

Nopèdarêka kaibũ majinajiepe ne āmiārê, ne ārõjêne nè põêteinomakãrorê vorĩ yabakemabũ inà majidipõebã. Majã Pamivã Jãrãbũrê, pupuiyede bũveiyede mijĩnakè korevakemabũ. Kebarũ inà mivã bojekũrĩtamuya majãrê itukubarê, majê apũrĩtukubũrê.

Kaiburê mũjãrê cutuibũ itukuborê mũjê bueni majinajiepe. Nopedarêka majê majiede javaburĩ majê pãrãmenarê aru majê mavãrê.



# ENTRE HISTORIAS, LUGARES SAGRADOS Y PLUMAJES

Marucuari, el lugar sagrado de los guardianes de luna avia. - "Cuando la luna abuelo traiga la canoa para pasar a la laguna para ir a barbasquear y comer buen pescado"

-En la sabana de Guarubaywo viven los aviayeduva (tucanes diablos) y cuando la luna se pone negra es porque los tucanes están muqueando el pescado que sacaron de la laguna después de barbasquear para matar los peces.

El abuelo aupeve sale de la laguna convertido en un gran güio para pasar a sus nietos los tucanes desde la sabana a la laguna; para regresar los aviayeduva llaman del otro lado a otro güio.

El hermano menor de Kubay que estaba en el sector de Urania le dijo; "hermano vamos a matar un pajuil para comer". El Kubay le respondió, "mejor espere aquí, yo voy solo, pero no vaya a contestarle a nadie cuando escuche a alguien llamar". El hermano menor se quedó esperando dormido en la canoa; después de una hora escucho que lo llamaban que trajera la canoa; él se despertó y se fue a recoger al hermano que supuestamente lo llamaba; al llegar al otro lado del río se encontró con los aviayeduva, les pregunto por su hermano Kubay y ellos no respondieron, los tucanes diablo le dijeron que estaban en la laguna de Marucuari (especie de mojarra) pescando y necesitaban pasar. El hermano menor de Kubay les respondió que él los pasaba, pero si ellos le daban un pez cana para comer; los tucanes respondieron en coro ¡¡Nooo!!, porque si comes de estos peces te convertirás en diablo como nosotros! Él se quedó pensando y les dijo que subieran en la canoa; cuando se encontraban en la mitad del trayecto les dijo que si no le daban el pez que él quería comer, volteaba la canoa y los tiraba al río, ellos asustados dijeron que no porque se mojaba el pescado que ya habían muqueado, entonces le pasaron un pez cana, él se lo comió rápido sin dejar nada; al dejar al otro lado a los tucanes diablo se bajó de la canoa, se lavó las manos y la cara para que su hermano mayor Kubay no se diera cuenta.

Cuando el hermano mayor Kubay llegó, lo miro raro y le pregunto ¿que había hecho? y su hermanito le dijo “nada, nada Kubay”. Él siguió mirándolo y le dijo “diga la verdad, ¿usted comió algo raro?”, y en ese momento el hermano menor empezó a gritar de dolor por que se le empezaron a separar todas las extremidades y se convirtieron en varias clases de peces que caían al río y antes de que su cabeza callera al río, brinco y se pegó en el hombro de su hermano mayor. Kubay, muy molesto porque su hermano no escuchó su recomendación, quiso quitarse la cabeza pero no pudo y desde ese momento tuvo que llevarla siempre; todo lo que Kubay comía no lo alimentaba a él sino a la cabeza de su hermano menor; después de un tiempo ya cansado de esto Kubay ideo una estrategia: hizo aparecer una plantación de ucuki (fruto amazónico muy dulce) y le dijo a la cabeza de su hermano que fueran a comer de esta fruta al sitio sagrado Puejipobu tuvaribu cerca a la isla del amor.

Cuando llegaron en la canoa y arrimaron a la orilla, Kubay hizo salir el olor del ucuki un dulce aroma a fruta fresca y deliciosa; la cabeza, sintió el olor y le dijo “vámonos rápido hermano, por aquí hermano, camina rápido hermano”. Caminaron una media hora hasta llegar a un árbol grande y frondoso que estaba cargado de mucho ucuki, el Kubay bajo muchas frutas y empezó a pelar ucuki y le daba a la cabeza de su hermano; él por el contrario fingía comer y decía que realmente estaban muy ricas las frutas, después de comer mucho ucuki la cabeza empezó a sentir sed y le dijo al hermano que fueran a buscar agua, entonces el Kubay hizo aparecer a la rana êjeco que canta a las orillas de los arroyos, esta ranita empezó

a cantar cerca, entonces el Kubay le dijo a la cabeza “vaya tranquilo a tomar agua yo quiero seguir comiendo ucuki, no se preocupe, yo lo espero”; la cabeza se bajó con mucho temor y empezó a seguir el sonido de la rana que cada vez se alejaba más y más.

La cabeza gritaba, “hermano no encuentro el agua” y el kubay le decía “vaya más allá, que por ahí está; vaya, vaya tranquilo que yo lo espero aquí comiendo ucuki”, la cabeza siguió el canto de la rana cada vez más lejos. Cuando el Kubay sintió que la cabeza se había alejado lo suficiente, corrió y se subió a la canoa y empezó a remar escondiéndose en un caño cercano, la cabeza se dio cuenta y empezó a saltar devolviéndose y gritando ¡hermano no me deje aquí votado!! y lo buscaba por todo lado; al ver que la cabeza venia corriendo Kubay hizo que ese sitio se nublara para que no lo viera y poderse esconder, la cabeza luego saltando hasta la orilla del río y saltó para intentar alcanzar a su hermano mayor, pero antes de llegar a la otra orilla se hundió perdiéndose en el fondo del río; así Kubay pudo librarse de la cabeza de su hermano menor y salir tranquilo para regresar a su casa.

**Gloria Amparo Rivera Velasco**  
**Indígena Nasa.**

**Relator: José López Ortiz / Luis Rodríguez Herrera. (QEPD)**

**Sabedores tradicionales de la etnia Pamivã**

**Comunidad 13 de junio / Pirasemo Cuduyarí**

## REDDISH HERMIT

Nombre científico: *Phaethornis ruber*

Nombre común: **Colibrí enano o de chundú**

Nombre cultural Pamivã: **Mimio**

Nombre Cultural Tukano: **karã mimi**

Nombre Cultural Siriano: **Bara mimi**

Nombre Cultural Bara: **Tõmimi**





EL  
ORIGEN  
DE LOS  
MIMIVÁ

En los tiempos antiguos, cuando la selva estaba vacía y en silencio; la abuela Mimivãñeko andaba sola y triste, en las mañanas se sentaba en las afueras de su pamikurami (casa ancestral) pensando en sus labores diarias y la forma como tenía que empezar su jornada de trabajo en la chagra. Un día cogió su canasto y se fue a realizar su trabajo diario, en el recorrido miraba pasar a sus nietos lagartijas (bûyova) entre los árboles que empezaban a florecer pero estos seres no tenían alegría ni gracia; entonces, decidió buscar en el monte una pluma de algodón, cuando la encontró cuidadosamente la recogió y se la llevó para su pamikurami, en la tarde con toda la alegría y emoción la abuela mimivãñeko colocó la plumita de algodón dentro de una cuya, a la cual le dio 2 toques suaves y al destapar había un pequeño colibrí dentro de la cuya, lo tomo suavemente y le dio a chupar flores, cuando el colibrí empezó a emplumar, tomo una pluma de su pecho y la coloco en la cuya nuevamente formando a otro colibrí más grandecito, a este segundo nieto también lo alimento con néctar de flores y cuando este también empezó a emplumar tomo una pequeña pluma de su pecho y

la colocó nuevamente en la cuya, al dar 2 golpecitos aparecía otro colibrí más grandecito que los anteriores; así la abuela fue llenando la selva con sus nietos Mimivã.

Cuando la abuela tomó su canoa para ir hasta el sitio sagrado de Iparare, para crear a sus nietos humanos Hehenava, lleno su canoa con los mimivã quienes la acompañaron para darle la bienvenida a sus hermanos mayores.

Cuando los habitantes de la selva requieren realizar largas caminatas por el monte trasladándose de un lugar a otro, generalmente realizan rezos de protección mencionando las habilidades de los colibrís para que el viaje sea rápido y no les de mucha hambre en el trayecto.

Para las abuelas, cuando un colibrí entra a la casa, le está avisando que va a llegar gente de visita.

Cuando se observa la pelea entre colibrís, es porque un hombre llegara prontamente a la casa para llevarse a las hijas en matrimonio.

**Zaiza D. Rodríguez Rivera**  
Egresada SENA, formación de Guianza turística.

**Indígena de la etnia Pamivã.**

**Relator: Luis Rodríguez Herrera**  
(QEPD).

**Sabedor tradicional de la etnia Pamivã**  
**Comunidad Pirasemo**



## SMOOTH-BILLED ANI

Nombre científico: *Crotophaga ani*

Nombre común: **Garrapatero**

Nombre cultural Pamivã: **Ñuiko**

Nombre Cultural Tukano: **Ahîri**

Nombre Cultural Siriano: **Ahî**

Nombre Cultural Bara: **Ûri**





# EL MISTERIO DE LA GARRAPATERA

Un día un joven Indígena salió a pescar y en su descanso caminando en la playa a la orilla del río vio pasar volando muchos pájaros negros y observó que por donde ellos siempre pasaban dejaba huellas de pisada de mujer, al ver esto él se preguntaba: - "¿quién será?".

Al otro día, madrugó para revisar las trampas que había dejado para peces y vio que en ese lugar estaba una muchacha muy bonita peinando su negra y larga cabellera; el joven estuvo observándola un rato y se enamoró de ella.

Pasado el tiempo, la convenció de que se fuera a vivir con él; ella sin vacilaciones aceptó e inmediatamente se fueron muy contentos para la maloka; al llegar a la casa, ella le advirtió a su compañero:

- "cuando usted vaya a pescar y regrese del puerto, haga ruido para yo saber que usted ya llegó"-, su compañero la obedeció, luego le dijo -"cuando usted vaya a la chagra y este regresando golpee una "bamba", (árbol de raíces externas grandes) para saber que usted va llegando"-; con esas condiciones ella permaneció mucho tiempo con él, pero un día su compañero sintió mucha curiosidad y estuvo pensando en las razones del porque su mujer le decía que él siempre debía hacer ruido antes de llegar donde ella estuviera.

Un día el joven salió a pescar a la madrugada y cuando regresó a la casa, su mujer ya no estaba; entonces cocino los pescados y se fue para la chagra a buscar a su esposa; al llegar no tocó la "bamba" como de costumbre; pero se fue muy sigilosamente mirando y buscando donde estaba su mujer y cuando la vio; ella estaba sentada en un palo en la chagra, con el cuero cabelludo entre sus patas "espulgándose" como lo hacen las aves; ella misma se estaba quitando los piojos, su marido quedó asombrado al ver que su mujer estaba emplumada y sin cabello; con mucho susto se le acercó y le pregunto ¿"mujer usted que hace"?; ella muy asustada intento colocarse el cabello pero ya no le era posible y muy enojada le dijo: - "yo le he dicho que haga ruido antes de llegar a donde yo estoy" y como no lo hizo ahora no puedo quedarme e inmediatamente soltó el cabello y salió volando convertida en el ave ñuiko.

**Jean Carlos González González**  
**Investigador local SENA Carurú**  
**Relator: sabedor José María Leiter Barazana**  
**Profesor indígena de la etnia Carapana**  
**colegio de Carurú**  
**Sector las Palmas**  
**Municipio de Carurú**

A vibrant green parakeet with a red throat patch is perched on a branch. The bird is facing right, and its body is covered in bright green feathers. The background is a soft-focus tropical forest with many thin, light-colored branches.

## COBALT-WINGED PARAKEET

Nombre científico: *Brotogeris cyanoptera*

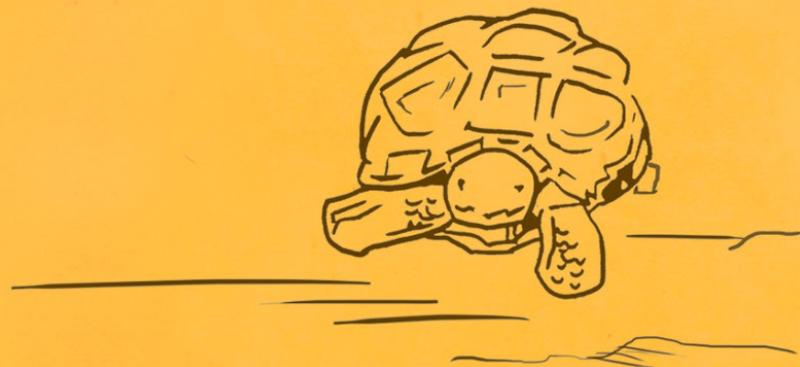
Nombre común: **Periquito verde**

Nombre cultural Pamivā: Ōpōkuyuru

Nombre Cultural Tukano: būftú kai

Nombre Cultural Siriano: guejquero

Nombre Cultural Bara: Butu kīri



# LA VENGANZA DEL LORO Y EL MORROCO

Hace mucho tiempo una abuela vivía sola en su maloka, algunos de sus nietos, los animales que vivían con ella se iban a fiestas a tomar chicha por ahí lejos y la dejaban durante varios días, entonces la abuelita se quedaba sola en compañía del lorito (öpökuyuru) y el morroco (Maka kūmbo); el loro era muy inteligente y habla mucho con la abuela y ella lo alimentaba muy bien.

Un día la abuelita se fue para su chagra, y durante el camino escuchó el canto de una gallineta äcäbo a los alrededores del camino y decía: - "humm yo quiero comer hígado de esa ave, de ese animalito, yo quisiera comer"; una gran danta blanca que estaba escuchándola quiso hacerle maldad a la abuela y paso corriendo, diciéndole - "¿usted quiere comer hígado? ¡¡meta la mano en mi ano y lo podrá comer!!" la abuelita confiada en lo que le dijo la danta introdujo la mano y la danta la apretó y salió corriendo con ella enredada en el ano matando a la abuelita.

Los nietos "loro y morroco" se dieron cuenta de todo lo que la danta hizo ya que se encontraban observando desde lejos.

Ambos nietos llegaron tristes a la maloka, el lorito impresionado dijo: ¡¡oiga hermano, la abuelita de nosotros se murió, la mato ese animal grande, ahora que hacemos?, seguro esa danta grande se fue al mar o a un río grande, ¿entonces que hacemos?!!; el morroco contestó ¡¡sigámosla y vengamos la muerte de la abuela!!; En ese instante se prepararon, empacaron su remesa y se fueron detrás, siguiendo el rastro de la danta.

Por lo alto iba el loro volando, en cambio el morroco a paso lento seguía el rastro de las huellas de la danta que había matado a la abuelita que los crio desde chiquitos.

El morroco siguió el rastro por un caño, y preguntaba a los animales del monte que se encontraba: - "a qué horas paso?", y le responden: - "hace rato", y más adelante también preguntó: - "a qué horas paso este animal por aquí?", y le responden: - "hace poco" y llegó hasta una playa y volvió a preguntar: - "a qué horas paso?"; le responden: - "hace poquito"; el loro y el morroco estaban ansiosos, cada vez estaba más cerca de la danta blanca y llegando a el mar, había excremento caliente de la danta y le dicen: - "acaba de salir", y esta junto a la playa; el loro y el morroco divisaron a la danta y se acercaron lentamente ideando la forma de vengarse; en ese momento la danta dijo: - "huy estoy que me orino", de inmediato llegó el loro y le dijo: - "lástima que va a botar mi jugo de piña" y el morroco también le dijo: - "no lo bote, tengo mucha sed, yo voy a tomar, acérquese un poquito para que yo pueda alcanzar".

La danta se fue acercando lentamente y el morroco abrió la boca como si de verdad fuera a tomar la orina y en un descuido de la danta se prendió de su miembro viril y lo mordió fuertemente; la danta daba saltos grandes

intentando quitarse el morroco y amenazante la danta dijo: - "lo voy a quemar" y el morroco le responde: - "no tengo miedo, yo resisto la candela", y entonces la danta respondió: - "en el agua lo voy a meter para que se ahogue" pero el morroco buscó unas raíces y se sujetó, la danta siguió intentando deshacerse del morroco, pero no lo consiguió y dando pelea la danta al final murió; el morroco por fin la mato.

El loro muy alegre le preguntó - ¿"y ahora qué?", y el morroco contento lo abrazó y cantando se alejaron, "el morroco se llama Tuimaro y el loro se llama vekó, la abuela nos encontró cuando estábamos pequeños buscando camarones; la abuela nos alimentó y fuertes nos volvió... Ya nos cobramos por la abuela y de regreso vamos cantando".

Por el camino al regresar a la maloka el loro le preguntó a el morroco: - "usted en que parte se va a quedar?" y él le responde: - "yo me quedo en el basurero", y el loro le dice: - "yo me voy a pepiar", se despidieron y cada uno por un camino diferente se fue.

En la selva dicen los animales que los que tienen miembro grande y partido es porque el morroco los mordió.

**Jean Carlos González González**  
**Investigador local SENA Carurú**  
**Relator: Sabedor José María Leiter Barazana**  
**Profesor indígena de la etnia Carapana**  
**colegio de Carurú**  
**Sector las Palmas**  
**Municipio de Carurú**

## GREAT TINAMOU

Nido con huevos

Nombre científico: *Tinamus major*

Nombre común: **Gallineta de monte**

Nombre cultural Pamivã: **ãcabo**

Nombre Cultural Tukano: **Âja diaru**

Nombre Cultural Siriano: **Âgã uasó**

Nombre Cultural Bara: **Wãaso**





# EL ENAMORAMIENTO DE LAS MUJERES DEL KUBAY

En el territorio del Kubay ubicado en la comunidad de Mituseño Urania, vivían dos personajes; Kubay y la Chucha (matê). Para enamorar a las mujeres bonitas Kubay utilizaba chundú (enamoramiento) en el sonido de la flauta de madera; las mujeres lo perseguían cuando él tocaba cuidadosamente sus melodías. Las mujeres se enamoraban del sonido y de su interprete mientras él tocaba.

Al darse cuenta de esto, matê quiso por todos los medios quitarle una mujer a Kubay, sin ningún resultado. Entonces la chucha empezó a espiar a Kubay y se dio cuenta que cuando él regresaba a su respectiva casa, siempre dejaba en el camino una pluma de gallineta para guiar a sus mujeres hacia su pamikurami. Matê sentía envidia porque Kubay dormía con 2 mujeres en su pamikurami, mientras a él le tocaba dormir solo y soñaba tener una de esas mujeres. Un día siguiendo al Kubay por el camino, la chucha decidió robarle el chundú de pluma que el dejaba como marca para que las mujeres llegaran a su pamikurami, la tomó y la colocó en el camino hacia

su propia pamikurami para que las mujeres llegaran a él. Al momento, dos mujeres encontraron la pluma y se fueron por el camino de matê, llegaron hasta su pamikurami y fueron recibidas por la abuela de la chucha quien era un gavilán grande miyavi; las mujeres la saludaron y entraron a la pamikurami de matê. La abuela muy curiosa se preguntaba: ¿A qué vendrán estas mujeres?

Las mujeres confundidas e inquietas empezaron a recorrer la pamikurami y decían "esta no es la casa de Kubay", miraron la hamaca y dijeron "esta no es la morada de Kubay"; en ese momento va llegando la chucha y le pregunta a su abuela si alguien llegó y la abuela le dijo que habían llegado dos primas a visitarlo, entonces la chucha hizo llover para retener a las mujeres y se fue a bañar.

De pronto, las mujeres a lo lejos empezaron a escuchar la flauta de Kubay y se desesperaron dándose cuenta de que esa no era la pamikurami de su amado y salieron corriendo de la casa de la chucha y llegaron a la casa de Kubay guiadas por los sonidos de su flauta, cuando ellas llegaron le dijeron: "Kubay su pluma estaba cambiada y llegamos a la casa de la matê"; Kubay molesto pensó, seguro que la chucha hizo esto.

En otra ocasión la Chucha busco a Kubay y le pregunto: ¿porque las mujeres le persiguen tanto? ¿Acaso usted usa chundú para enamorarlas? ¿Dónde consigue el chundú?, Kubay al escuchar tantas preguntas, sonriente le dijo "el chundú lo consigo en el cerro guacamaya, pero es muy difícil llegar a ese lugar". Él sabía que la chucha quería conseguir el chundú para arrebatárselo a sus mujeres y dejó que la chucha insistiera hasta que aceptara ayudarlo para conseguir un poco de dulce para enamorar a las mujeres;

finalmente, convinieron ir muy temprano al otro día hasta el cerro a conseguir lo que matê, tanto anhelaba.

Matê era muy desconfiado y empezó a pensar que kubay muy seguramente se vengaría porque él quiso robarse a sus mujeres y le dijo a su abuela miyavi que él se iba con kubay a conseguir una cosa al cerro y que estuviera muy pendiente, que si algo le pasaba haría llover sangre para que su abuela supiera que se murió.

Al día siguiente muy temprano matê se fue a bañar y le dijo a su abuela:

- "Yo me voy con kubay a buscar la cosa que le dije, este muy pendiente que si algo me pasa usted debe vengarme y lo envenena con hojas de guarumo"- la abuela respondió: "vaya hijo, pero tenga mucho cuidado, seguro lo va a matar".

Cuando matê llego a la pamikurami del kubay, éste estaba comiendo quiñapira (caldo de pescado con ají) con sus mujeres; saludo y le dijo que ya estaba listo "vamos", Kubay salió y le dijo "si, vamos".

Cuando ambos llegaron cerca al cerro de guacamayas, Kubay divisó el chundú en la cima, un sitio muy difícil de alcanzar y le dijo a matê, mire es allá donde bebemos llegar", el sitio era un cerro de piedras lisas y muy alto, sin embargo, la chucha con sus uñas empezó a subir, en ese momento kubay se convirtió en gallineta y voló hasta la cima del cerro, la chucha solo llego hasta la mitad y se resbalo cayendo muy fuerte que se golpeó y murió en el instante; eran como las 10:00 de la mañana con buen sol y empezó a llover, la abuela miyavi en su pamikurami

sintió que su nieto había muerto, salió y extendió la mano y comprobó que lloviznaba sangre, llorando dijo ¡¡¡¡hay, hay a mi nieto lo mató Kubay!!!.

Inmediatamente la abuela miyavi salió y recolecto todas las hojas de guarumo blanco, negro y amarillo, después hizo una humarada y se la envió a Kubay, en su recorrido el humo mato a todas las gallinetas que iba encontrando a su paso; la abuela también llamo a sus primos gavilanes contándoles lo sucedido para que le ayudaran a matar a las gallinetas y así empezó la batalla.

Los miyaviva estaban acabando con las gallinetas, entonces kubay llamo a su cuñado para que le trajera las cerbatanas con veneno para matar los gavilanes grandes que estaban acabando con las gallinetas y cada uno con una cerbatana empezaron a matar uno a uno los gavilanes; la abuela miyavi mal herida, huyó hacia el Caño TUI y se posó en el cerro muriendo al poco tiempo.

Fue así como Kubay se libró de matê y los miyaviva, para que lo dejaran tranquilo con sus mujeres y su música.

**Jean Carlos González González**  
**Investigador local SENA Carurú**  
**Relator: Sabedor Emilio Arango Acuña**  
**Indígena de la etnia Pamivã**  
**Paye del Barrió las palmas**  
**Municipio de Carurú**

## IVORY-BILLED ARACARI



Nombre científico: *Pteroglossus azara*

Nombre común: **picón pico de marfil**

Nombre cultural Pamivá: **piyube**

Nombre Cultural Tukano: **Dasé arêre**

Nombre Cultural Siriano: **Bejépu yegomu**

Nombre Cultural Bara: **Dajé yegoa**





# LOS PIYUVEVA GUARDIANES DE KUBAY

En los primeros tiempos de existencia del Kubay (padre ancestral de los Pamivã) cuando él salió a cazar, paso por un sitio en la selva y escuchó que le silbaban, volteo y no miro a nadie, siguió su camino y volvió a escuchar el silbido, regreso por el camino y empezó a agudizar su oído para saber de dónde provenían los silbidos, busco hasta que llego a un gran árbol de huansoco; cuidadosamente reviso que ese palo tenía vida y corto un trozo del tronco y se lo llevo para su pamikurami en donde empezó a tallar el cuerpo de su primer mujer Tuteinomió (mujer labrada); trabajó durante toda la noche y a la madrugada muy

cansado le pidió el favor a los abuelos Koreva (carpinteros) que le ayudaran a terminar el tallado.

Al otro día, cuando despertó ya su mujer estaba lista, le dio un fuerte soplo y le dio vida. Kubay convivió con su esposa muy contento, hasta que un día se fue a cazar muy lejos y la dejo sola. En esos tiempos no había mujeres y los kavava (chulos) quienes vivían cerca a la morada del Kubay la observaron y se la quisieron robar.

Para llevar a cabo este robo llamaron al pato y le dijeron que les ayudara a sacar la mujer de su morada para poderse la llevar; que ellos lo recompensarían por esta hazaña, el pato convino con ellos y al otro día, salió en su canoa y paso cantando y pescando; la mujer del Kubay salió de su morada y le dijo que ella quería de esos pescados que él tenía, que si le regalaba uno para comer.

El pato astutamente le dijo "claro, pero venga usted misma a escoger"; Tuteinomió se acercó muy tímida a la canoa y el pato se alejó de la orilla y le dijo "venga, tranquila súbase y puede escoger los que quiera para comer"; ella se subió a la canoa y el pato en un instante remo tan rápido que llevo hasta el centro del río en donde ella no pudo bajarse; los Kavava que estaban muy atentos a las hazañas del pato, volaron hasta la canoa, la cogieron y se la llevaron.

Cuando Kubay regreso con la cacería no encontró a su mujer en la pamikurami, entonces para buscarla se convirtió en pescador y salía todas las mañanas para escuchar que decían las aves que pescaban cerca a los caños, escucho a unos niños aves pescadoras, que su mujer la tenían los chulos y decidió averiguar con ellos, los niños aves no querían decir nada pero Kubay les arrebató sus cañas y las quebró para que le dijeran donde se encontraba su mujer, los niños muy enojados con él porque les quebró sus implementos le señalaron el sitio y Kubay les fabrico nuevamente sus cañas de pescar como agradecimiento y los dejó tranquilos.

Para rescatar a su mujer Kubay llamo a sus guardias los tucanes pequeños (piyubeva) y a las garzas (yaiva) porque sabía que sería difícil recuperarla y necesitaría

muchos escoltas, se preparó convirtiéndose en un anciano para que su mujer saliera de la cueva de los Chulos, así ella salió y la cogió de inmediato y se la llevo, la monto en una canoa y se fue por el río; cuando los chulos se dieron cuenta empezaron a seguirlo y desde el aire le tiraban palos, piedras, redes y todo lo que encontraban para recuperar su mujer; entonces Kubay le dijo a los piyubeva que le ayudaran a remar para ir más rápido y ellos bajaron y remararon con él, los chulos ya casi los alcanzaban y los piyubeva remaban y remaban, tras de remar y remar los chulos más se les acercaban... ellos estaban muy asustados y gritaban ¡¡¡¡Kubay, nos alcanzan ...!!!! él solo les respondía "remen, remen, más rápido".

Los piyubeva y demás pájaros remararon tanto con todas las fuerzas que se herniaron en el pecho por donde les salió una raya negra a causa de la fuerza que utilizaron para remar. Finalmente, Kubay pudo escapar con su mujer con la ayuda de los piyubeva formando un gran remolino en el río que absorbió a los kavava que venían persiguiéndolo.

**Luz Yadira Martínez Veloz**

**Egresada SENA Regional Vaupés**

**Indígena de la etnia Pamivã**

**Relator: Sabedor Laureano Francisco Martínez Hernández**

**Docente Etnia Pamivã**

**Ex capitán de la Comunidad de Puerto Vaupés**



## TROPICAL SCREECH-OWL

Nombre científico: *Megascops choliba*

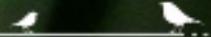
Nombre común: **Búho diablo**

Nombre cultural Pamivã: **Burucutu**

Nombre Cultural Tukano: **Burucutú**

Nombre Cultural Siriano: **Bufpug pagó**

Nombre Cultural Bara: **Burucutú**





# EL LLAMAMIENTO DEL BURUCUTÚ

En los primeros tiempos cuando la selva empezó a poblarse, en una comunidad en Brasil vivía una familia muy joven con un hijo pequeño, el esposo solía ir a buscar una fibra llamada piaza para fabricar hamacas y escobas y se iba durante días hacia la selva a trabajar en sus tejidos, en una ocasión de esas apareció un gran tigre que lo atacó y lo devoró. Esa noticia llegó donde su esposa quien lo lloró mucho.

Unas semanas después la gente de la comunidad fue invitada a un encuentro cultural en otra comunidad cercana, todos se alistaron y se fueron a festejar, menos la joven mujer quien decidió quedarse con su bebé, al atardecer ella prende el fogón y se queda sentada despierta esperando a sus familiares; pasada la media noche escucha que regresan unos botes con personas y suena el "curu, curu, curu" del remo de las embarcaciones, escucha que vienen tocando instrumentos de música como carrizo, flauta, cabeza de venado; las mujeres cantan canciones autóctonas y suenan muchas risas. Pasados unos minutos escucha que llega a su puerto una canoa y luego ve a su marido entrar a la maloka, ella muy sorprendida y asustada le pregunta ¡"Usted que está haciendo aquí!"... ¡a mí me dijeron que a usted le comió un tigre!; es esposo contesto

"Nooo, yo estoy vivo no me vé?, mejor paseme el niño que me voy a acostar con él en la hamaca y vaya saqueme las cosas de la canoa que esta en el puerto"; el hombre cogio el niño y se acosto en la hamaca que estaba guindada cerca al fogón.

La joven mujer prendio la cortesa de turí para alumbrar y salio hasta el puerto, al llegar no vio nada y muy asustada subio corriendo nuevamente hasta la maloka al llegar encontro a su marido dormido y roncando al lado del niño, se acerco cuidadosamente y miro que de la cabeza del hombre caian gusanos por el calor que le pegaba por estar cerca a la candela y siguio observando y miro que en la cabeza tenia unas heridas muy grandes, donde le habia mordido el tigre. Muy asustada, empezo a mirar como sacaba el niño de la hamaca sin despertar al hombre.

En un momento observó que habia un pilón pequeño y decidio hecharle más leña al fuego para hacerlo mas grande, luego cogio un trapo y lo calento en el fuego y embolvio el pilón con un trapo y cuidadosamente lo cambio por el niño. Inmediatamente corre a buscar donde esconderse con el niño y encuentra un tiesto y se mete debajo de él y se tapa con muchas butacas.

Al momentico, se despierta el espiritu diablo y ve que ya no tiene el niño y empieza a buscarlos por todos lados, los llama, ¡¡Donde estan?, donde andan?!! enfurecido los busca por todos lados, revuelve toda la maloka y al no encontrarlos los busca por fuera, por los caminos, por la chagra por toda la comunidad, por el río y no los encuentra, empieza a decirles cosas feas, ¡que los quiere matar!, va y viene rapidamente por todos lados por que

como era un espiritu podia desplazarse rapidamente. Al empezar a amanecer desesperado el espiritu diablo empieza a llorar y a contar que efectivamente a él se lo comio un tigre y decia ¡¡¡¡¡que sera de mí, solo en este mundo tan grande!!!!, donde me quedo? En la tierra?, en el río?, en el cielo?; así se preguntaba varias veces llorando, luego dijo que se quedaría convertido en un pajaró burucutú y a medida que salia el sol solo cantaba burucutú, burucutú, burucutú.

La joven salio de su escondite y miro por una endija y vio que el decia parado en un tronco "a esta tierra no vuelvo más" y segia cantando burucutú, burucutú, burucutú y se fue alejando de la maloka y se perdio entre los árboles.

Cuando la gente de la comunidad llegó al otro día del festejo, ella muy asustada los recibio llorando y contando esta historia.

Dentro de la tradición indígena, cuando hay una invitación a toda la comunidad, todos se preparan para irse a celebrar y no permiten que nadie se quede solo en las comuniades para evitar que el espiritu diablo llegue de visita en la noche.

**Yenifer Soledad Lopez Peña**  
**Aprendiz Investigadora local SENA Regional Vaupés**  
**Indígena de la etnia Desana**  
**Relatora: Sabedora Quiteria Peña**  
**Indígena de la Etnia Tucana**  
**Comunidad La libertad**

## COMMON POTOO

Juvenil



Nombre científico: *Nyctibius griseus*  
Nombre común: **Bien parado castaño**  
Nombre cultural Pamivã: **Vaubeko**  
Nombre Cultural Tukano: **Erococo**  
Nombre Cultural Siriano: **Jerococo**  
Nombre Cultural Bara: **Verájo**





# HAMBRE DEL ESPIRITU DEL VAUBEKO

En la época de abundancia de hormigas manivara Jojaimeava varijina, al caer la tarde cuando las hormigas mas activas se encuentran recibieron la orden de su reina de ampliar sus nidos, las familias indígenas aprovechan este momento para salir con sus vasijas a recolectarlas para complementar su alimentación.

Una tarde, un hombre salio a la selva en busca de hormigas, subio por el río y arrimo a un puerto viejo donde antiguamente habia vivido una familia y se fue por el camino en busca del nido de las hormigas manivara, de regreso ya entrada la tarde, pasa por el mismo sitio y se queda mirando que de la antigua vivienda solo quedaban en pie los 4 estantillos (pilares de madera)

que soportaban la antigua casa; se preguntó ¿que pasaria con la familia que ahí vivia?. Cuando dio unos pasos para retomar su camino rumbo a su canoa escucho que detrás de él, alguien le canto "Jerotoaco, co" era un sonido agudo, volteo a revisar quien era y en uno de los estantillos de la casa vieja estaba observandolo el ave vaubeko, el hombre sonrio al verlo y le dijo en

tono burlesco: "Ahaa es usted, siga cantando getiplancheto a ver quien le da hormigas, porque yo si voy a comerlas hoy" y regreso a su camino afanado porque la noche le estaba cogiendo, en un momento sintio que lo estaban siguiendo y observó que era una persona grande de traje negro que le decia "deme hormigas que yo quiero comer", asustado saco un puñado y se lo tiro en el piso, el espanto se quedo comiendo, al momento nuevamente lo alcanzo y le pido más hormigas para comer y el hombre nuevamente saco un puñado de hormigas y se las tiro, el espanto volvio a comer, la tercera vez lo alcanzo y le dijo "deme más hormigas que quiero comer!! y nuevamente el hombre muy asustado le tiro otro puñado, estas hormigas ya no se las comio sino que se le fue detrás al hombre para agarrarlo y comerselo. Este espanto era el alma en pena de un integrante de la familia que vivia antes en ese sitio.

El hombre muy asustado tiro todas las hormigas que habia recogido y corrio hasta llegar al puerto, como no pudo subirse a su canoa, se tiro al agua y en lo profundo se metio por dentro de un matapi (trampa tejida para peces) y salio al otro lado del

río quedandose muy quietico entre las raices de unos árboles dentro del río para mirar que pasaba. En ese momento llegó el baubeko convertido en diablo y le dijo "¡hasta aquí llego su aliento, porque me lo voy a comer!" y se tiro al río a buscar en lo profundo al hombre, despues de tanto buscar se topo con un gran yacare (jiabu) y lo saco del agua hasta la orilla, lo miro y le dijo pensando que era el humano convertido en ese animal "¡jjum, siendo usted tan feo, más feo que yo, con cuerpo carrasposo, naris de breo y paticortico se burló de mí?; si usted es más feo que yo!!"; en ese momento jiabu se volteo y le mordio un brazo al vaubeko; este lo cogio por la trompa y le dijo, "¡jumm parece mujer, mordiendo de esa forma, solo las viejas muerden así!" y empezo a apretarlo y a ablandarlo diciendo "¡juñu, uñu, uñu!!" que significa agucate, aguacate, aguacate.

Despues de un rato ya blandito le chupo toda la sustancia por la cabeza, dejando solo el cuero colgado en una rama del camino hacia la casa. El hombre muy asustado vio todo lo que paso y espero a que el vaubeko se fuera para tomar su canoa y regresar a su casa muy asustado aprendiendo que no se debe burlar

de los animales en la selva.

**Zaiza D. Rodríguez Rivera**  
**Egresada SENA, formación de Guianza turística**

**Indígena de la etnia Pamivã.**

**Relator: Luis Rodríguez Herrera (QEPD).**

**Sabedor tradicional de la etnia Pamivã**  
**Comunidad Pirasemo, río Cuduyarí**



## WHITE-THROATED TOUCAN

Nombre científico: *Ramphastos tucanus*

Nombre común: **picón silbador o tucán de almidón**

Nombre cultural Pamivã: **Joeve**

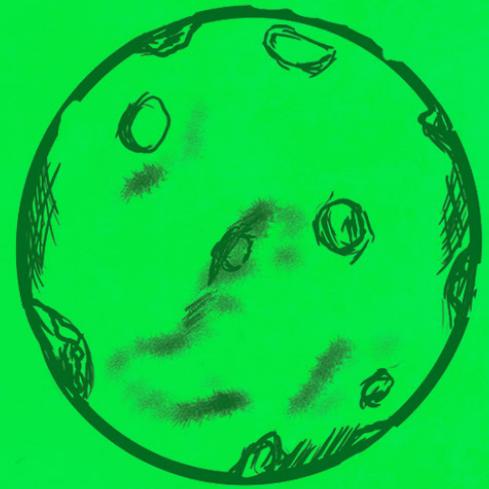
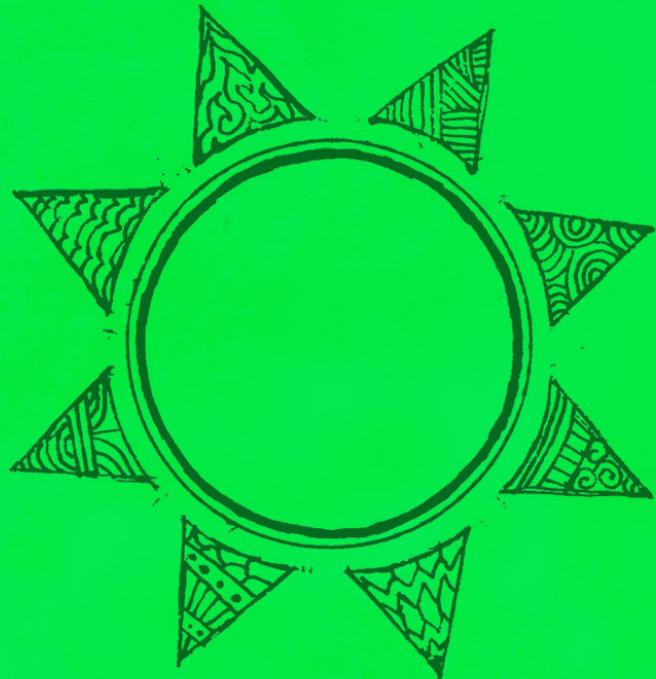
Nombre Cultural Tuyuca: **Dasé**

Nombre Cultural Siriano: **Verá nasi**

Nombre Cultural Bara: **Vetá dajé**

Nombre cultural Tukano: **Vëtá dasé**





# LAS AVES DEL DÍA Y DE LA NOCHE

En los primeros tiempos de creación del mundo, en la selva no existía sol ni luna y la tierra estaba dividida en 2 partes. En una parte era solo de día y en la otra solo la noche reinaba; los seres que vivían en el día se quejaban porque la comida no alcanzaba acabándose muy rápido porque se la pasaban comiendo todo el tiempo.

Los Avía jaravûjakû ñekûyo (abuelos del sol) al escuchar siempre la misma quejadera, solicitaron a los Avía

ñamikakû ñekûyo (abuelos de la luna) que les dieran una parte de noche para poder descansar. Los abuelos Avía ñamikakû ñekûyo se reunieron y decidieron compartir parte de su tesoro de la noche; cuando estaban realizando una ceremonia llamaron a los Avía jaravûjakû ñekûyo abuelos del sol y les entregaron una jorobû (vasija de barro) bien sellada, la cual contenía parte de los tesoros de la noche y de algunos animales nocturnos para que les ayudaran a cambiar el mundo del día; al entregar la

jorobû les explicaron a los Aviá jaravûjakû ñekûyo que no podían abrirla sino hasta cuando llegaran a su maloka para poder cambiar un poco su mundo diurno.

Los Aviá jaravûjakû ñekûyo (abuelos del sol) también solicitaron que para llevar la vasija les prestaran a una de las aves más fuertes; los Aviá ñamikakû ñekûyo (abuelos de la luna) escogieron al Joeve (tucan) por ser un ave grande, de mucha fuerza para esta ayuda, este tucan vivía en el mundo de la noche porque era completamente negro.

Cuando los Aviá jaravûjakû ñekûyo habían recorrido la mitad del camino; el Joeve no agunto la curiosidad de saber que les habían entregado sus abuelos en la jorobû y en un descuido de los Aviá jaravûjakû ñekûyo lentamente fue destapando la olla para mirar en su interior, al aflojar el sello, salió un chorro de luz que le quemó la parte superior del pico y el pecho al joeve cambiándole los colores inmediatamente; con este chorro de luz también salieron varias aves de la jorobû como los buhos, palomas nocturnas, el garrapatero y los chulos.

En ese momento todo cambió para el mundo y aunque se demoró un tiempo en verse el cambio, la selva empezó a tener día y noche mezclando sonidos, aves diurnas y nocturnas, las cuales estuvieron durante un tiempo muy confundidas.

El joeve, quedó así marcado para toda su vida en el pico y en el pecho debido a su curiosidad y no pudo regresar a su mundo nocturno quedándose a vivir como una ave diurna.

**Zaiza D. Rodríguez Rivera**  
Egresada SENA, formación de Guianza turística  
Indígena de la étnia Pamiwa.  
**Relator: Luis Rodríguez Herrera (QEPD).**  
Sabedor tradicional de la étnia Pamiwa  
Comunidad Piracemo río cuduyaríz



## KING VULTURE

Nombre científico: *Sarcoramphus papa*  
Nombre común: **Rey gallinazo – Abuelo de los chulos**  
Nombre cultural Pamivã: **Kavaboru**  
Nombre Cultural Tukano: **Yuka paq̃u**  
Nombre Cultural Siriano: **Yufcã bogu**  
Nombre Cultural Barã: **Yucã bocu**  
Nombre Cultural Tuyuca: **ünire-yag̃u betig̃u**



EL  
ÁRBOL  
DE LA  
COMIDA

Cuentan los viejos de la étnia Tuyuca que antiguamente existió un ser tan poderoso llamado Daderi-kõ'amaku (Dios flojo). Él creó el árbol Yuku dukagu (frutos de la vida); lo ubicó en un lugar del río apaporis; él también creo todas las diferentes clases de aves que hoy existen.

Las aves llegaban a comer de los frutos del árbol Yuku dukagu. En un principio las aves eran personas y hablaban entre ellas como seres humanos; Daderi-kõ'amaku los convirtió en aves para mirar su comportamiento y a cada una le asigno una rama con frutos del árbol para que se alimentaran y cuidaran de él.

Daderi-kõ'amaku vigiló día y noche durante tres días, en esos días vio las aves cantando, otras saltando muy felices, consumían una sola fruta al día del árbol Yuku dukagu; las frutas eran como el caímo dulce, jugoso y delicioso.

Entre todas las aves que creo, había una muy hambrienta, que se comía de un solo bocado todas las frutas de su rama sin guardar para el resto del día, era el rey gallinazo.

Daderi-kõ'amaku reunió a todas las aves; para hacerles un anuncio de acuerdo a su comportamiento; primero llamó a ûnire-yagu butigu, rey de los gallinazos y le dijo "¡¡He estado observandote durante estos días y me he dado cuenta de la cantidad de frutas que consumes al día y veo que no guardas para el día siguiente; yo no puedo proveer comida todos los días!!"... "¡¡por eso seras castigado y del árbol seras desterrado y de ahora en adelante tu alimento en lo descompuesto buscaras!!".

A las demás aves pequeñas como el machin, azulejo, saltarin, hormiguero, tucanes, loros y demás los felicitó y como don de la naturaleza les dejó los árboles de frutas en la selva y también les dijo que serían medidoras del tiempo en el mundo de la selva.

Las aves hoy en día cantan en la madrugada otras en la mañana con sus cantos cambian el clima y el estado del tiempo.

**Edimilsa Lima Márquez**  
**Indígena de la étnia Tuyuca**  
**Investigadora local**  
**Comunidad la Libertad**



## GREEN OROPENDOLA

Nombre científico: *Psarocolius viridis*

Nombre común: **Cacique verde**

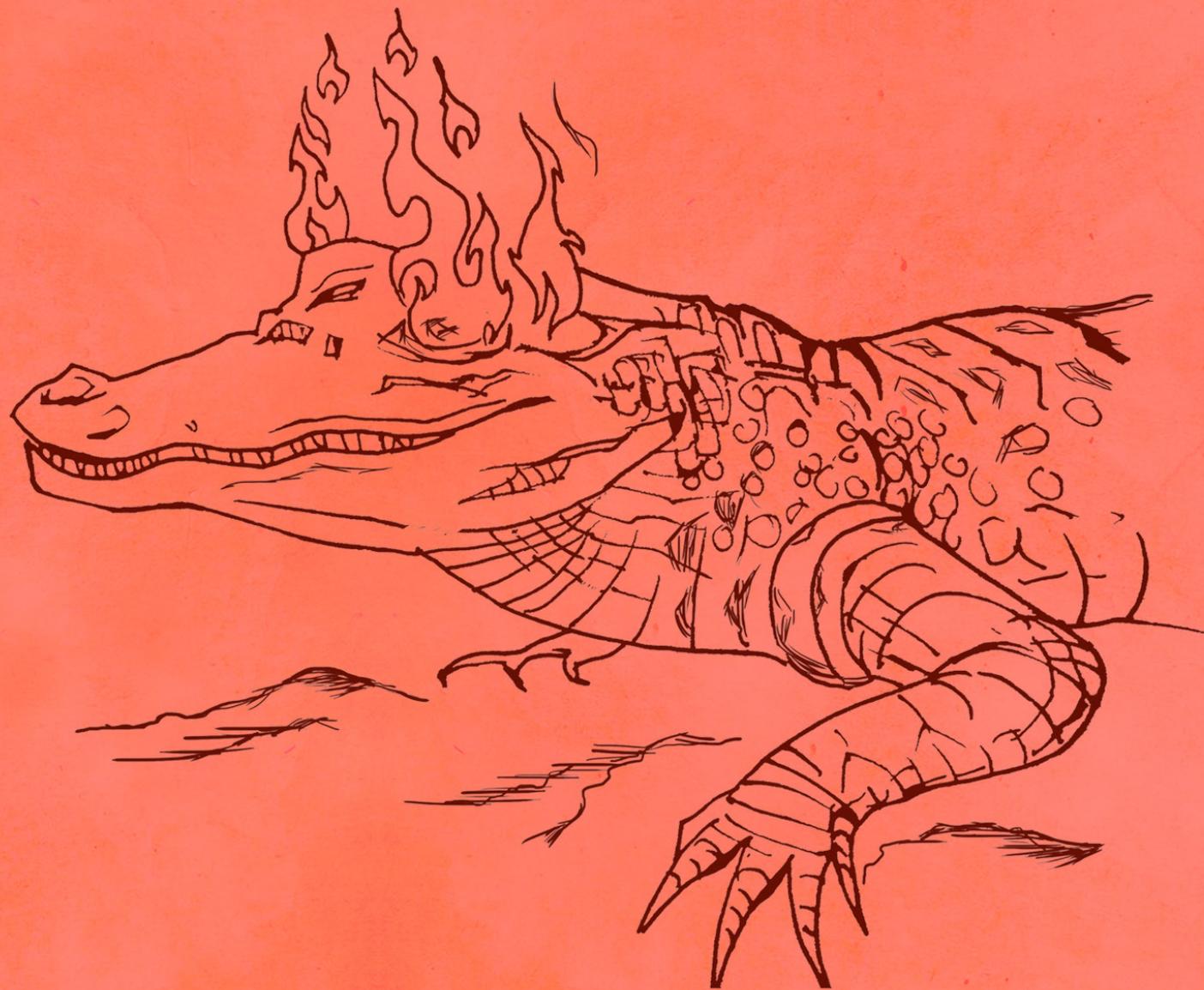
Nombre cultural Pamivã: **Umú boku**

Nombre Cultural Tukano: **Umú**

Nombre Cultural Siriano: **Umú**

Nombre Cultural Bara: **Umú**





EL

RESCATE

DEL FUEGO

DEL HUMÚ

En los tiempos antiguos, cuando las personas estaban intentando crear el fuego en Untan-boja-bií (la casa de piedra), un abuelo dijo que el sol ya existía, pero que faltaba el fuego o candela en el mundo y en la humanidad.

Los abuelos digeron que había que inclinar la piedra del fuego hacia el norte, para obtener la candela, pero no fue fácil, los creadores tuvieron que buscar la ayuda de las aves para inclinar la piedra del fuego.

Mientras las personas estuvieron buscando como hacerlo; en la casa de piedra Untan-boja-bií; había un ubzo (babilla) que estaba muy al pendiente de lo que hacían y en un momento de descuido de todos salió del pozo y con la cola les arrebató la piedra del fuego y se sumergió en lo profundo del río; los creadores llamaron inmediatamente al ave Umú y le digeron que tenía que recuperar el fuego entonces la oropendola a gran velocidad se sumergió en el río detrás del ubzo para quitarle el fuego, pero no pudo recuperar todo el fuego sino una parte que le quemó el pico y le cambió los colores a su plumaje. El ubzo se quedó con la otra parte de la piedra del fuego tragandoselo para que no se lo quitaran y desapareció en lo profundo.

Cuando los hombres indígenas salen a cazar y alumbran en la oscuridad a los ojos del ubzo; puede observar en sus ojos rojizos intensos que él tiene la otra parte del fuego.

**Miguel Angel Portura**  
Investigador y guía local  
Indígena de la étnia Tukano  
Comunidad Mitú Cachivera



## BLACK-CHINNED ANTBIRD

Nombre científico: *Hypocnemoides melanopogon*

Nombre común: **Pájaro flechero**

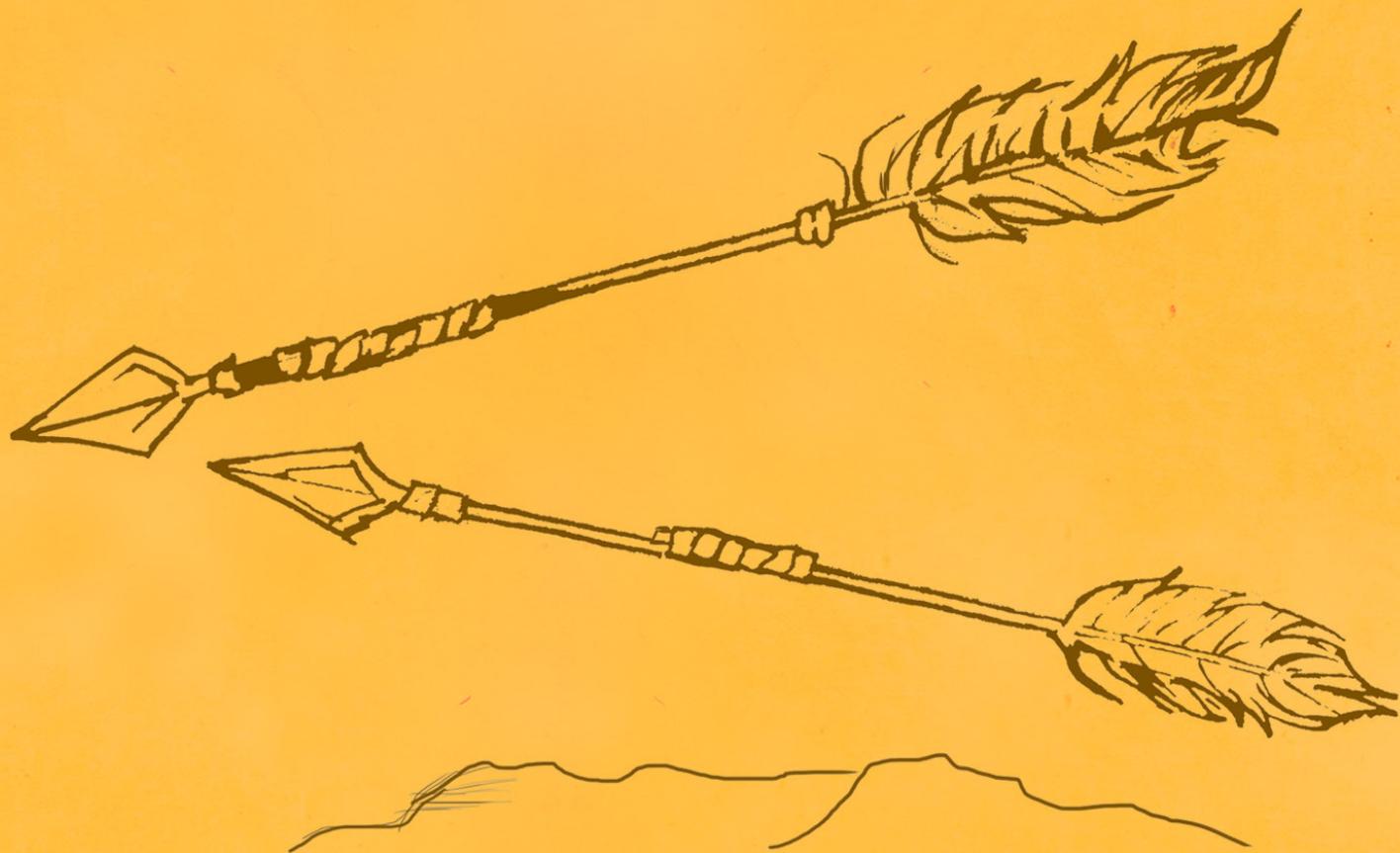
Nombre cultural Pamivã: **Hiajupi**

Nombre Cultural Tukano: **būzipiá**

Nombre Cultural Siriano: **Majã gurã mirã**

Nombre Cultural Bara: **diã umu**





# EL ENGAÑO DE LOS HIAJUPIVA

En la época de los orígenes, en el cual Kubay vivía solo y muy triste sin una compañera con quien compartir, tomó un pedazo de palo de huansoco labró a su primera mujer con la ayuda de los abuelos carpinteros quienes tallaron a su primera esposa y a quien le dio vida a través de un soplo fuerte. Con esta mujer convivió mucho tiempo hasta

que un día salió de caza a un lugar lejano y dejó a su mujer sola.

Tuteinomió (mujer labrada) como la llamó Kubay fue raptada por los kava (chulos) quienes se la llevaron para su maloka tomándola como mujer. Al regreso, Kubay

estuvo buscando su mujer por todas partes y muy triste subia por el caño remando, los pajaros hiajupiva (hormigueros pequeños) eran los únicos que se habian dado cuenta de todo y cada que Kubay pasaba se burlaban de él.

En una ocasión Kubay salio muy molesto y cuando paso por donde estaban los hiajupiva, estos nuevamente se burlaron; entonces Kubay se regreso y les cogio sus flechas de pezca y se las quebró.

Los hiajupiva muy bravos le digeron, "Kubay por usted ser tan malo, es que el pato hizo y deshizo con su mujer y se la entregó a los kava"; al escuchar esto, Kubay supo que ellos sabian donde estaba la mujer y los cogio del cuello para que ellos le digeran donde estaba ella.

Las aves le digeron que si arregalaba sus fechas le dirian toda la verdad. Kubay tomo sus fechas y las reparo entregandoselas nuevas, los hiajupiva tomaron sus flechas y se marcharon rapidamente sin decirle nada a Kubay engañandolo; mucho despues estas mismas aves estaban pescando y kubay paso buscando a su mujer y ellos nuevamente se burlaron, Kubay

los agarro y les quebró las alitas, ellos muy adoloridos le digeron que si les arreglaba las alas esta vez si le dirian la verdad.

Kubay enderezo nuevamente sus alas y esta vez ellos le digeron que su mujer la tenian los Kavava (chulos). Así fue como Kubay logro saber donde y quien se llevó a su mujer.

Desde ese entonces estos pajaritos hiajupiva siempren andan muy alertas por las orillas de los rios esperando no encontrarse con kubay y de su primer engaño su garganta les quedo negra.

**Gloria Amparo Rivera Velasco**  
**Indígena Nasa.**

**Relator: Luis Enrique Llanos**  
**Sabedor tradicional de la etnia Pamivã**  
**Comunidad bosques de murillo**



## GRAY-WINGED TRUMPETER

Nombre científico: *Psophia crepitans*

Nombre común: **Tente**

Nombre cultural Pamivã: **Taituru**

Nombre Cultural Tukano: **Tentu**

Nombre Cultural Siriano: **Mua boremu**

Nombre Cultural Bara: **Tentu**



L  
A

D  
A  
N  
Z  
A

D  
E

T  
A  
I  
T  
U  
R  
U

En los primeros tiempos cuando el hombre se encontraba solo en este mundo sin compañía femenina, este se fue donde uno de los abuelos sabedores para pedirle que le ayudara a encontrar una compañera.

El sabedor tomando una bola de almidón le dijo que fabricaría primero las aves que pudieran danzar para hacer una fiesta de dabucuri, a la cual llegarían muchas mujeres. Toda la noche el hombre y el abuelo estuvieron haciendo figuras de diferentes aves entre las que se encontraban los Taituva (tentes) con el fin de preparar las danzas del dabucuri.

Al amanecer el abuelo colocó las figuras en un canasto y lo tapó. Llegado el día de la festividad, el hombre llegó preparado para danzar y conseguir una mujer.

El abuelo sacó el canasto, lo destapó y con un soplo le dio vida a todas las aves que estaban en su interior, los primeros en salir fueron los taituva quienes con su sonido tuuuu, tuuuu, tuuuu, tututututututu empezaron a dirigir la danza de almidón entarubaday, entre ellos había un macho grande y hermoso

que entonaba el canto "tuuuu, tuuuu, tuuuu, tututututututu, tuuuu, tuuuu, tuuuu" y las demás aves lo seguían en fila moviendo sus alas hacia arriba y emitiendo el sonido "ñé, ñé, ñé".

Durante toda la noche danzaron y el sonido con gran eco se oía en toda la selva. Al recibir los primeros rayos de sol; el abuelo le dijo al hombre que tomaría una de las mujeres del taituru y se la entregaría convertida en mujer. Pero le advirtió, que una vez se la entregará él debía de llevarla de la mano hasta su pamikuremi sin soltarla en ningún momento.

El hombre recibió en la mañana de la mano del abuelo una bella mujer alta de cabellera larga; él la tomó de la mano y muy contentos emprendieron su camino, en el recorrido en un momento de descuido el hombre soltó la mano de su mujer y ella sintiéndose sola y perdida se convirtió nuevamente en tente y salió corriendo por la espesura de la selva. Desde su creación, los tentes viven siempre en manada y hay un macho principal que los dirige por el monte danzando todo el tiempo.

Dicen los sabedores que las plumas blancas que el tente tiene en su

pecho son las migas de almidón que les quedaron cuando el abuelo los creó.

**Gloria Amparo Rivera Velasco**  
**Indígena Nasa.**

**Relator: José López Ortiz**

**Sabedor tradicional de la etnia Pamivã**  
**Comunidad Kubay**

## EPAULET ORIOLE

Nombre científico: *Icterus cayanensis*

Nombre común: **Machin**

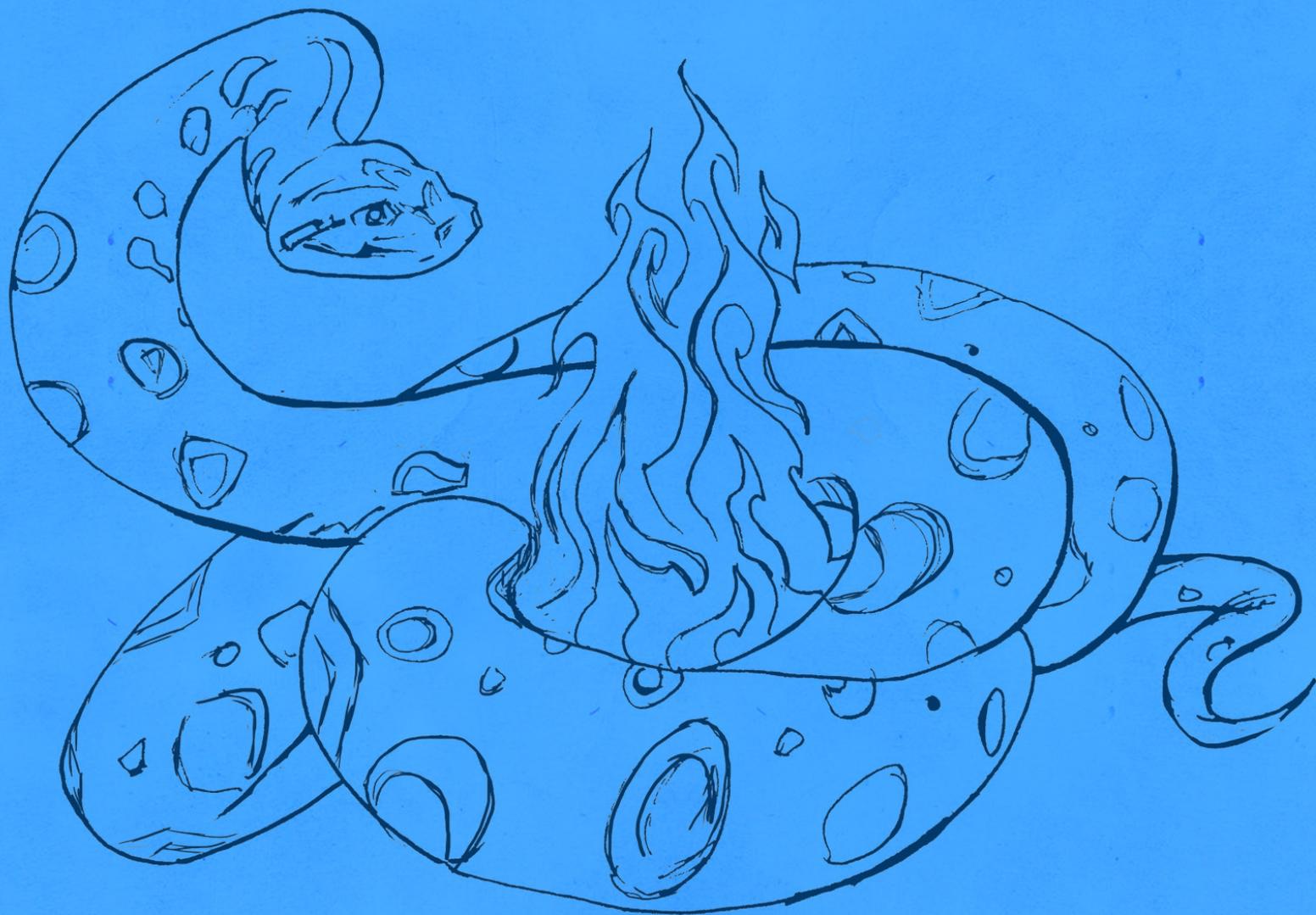
Nombre cultural Pamivā: **Ūménami**

Nombre Cultural Tukano: **Ūremirí**

Nombre Cultural Siriano: **Napomirí**

Nombre Cultural Bara: **Unemini**





# LOS CANTOS DEL MACHIN

En los primeros tiempos de la creación cuando aparecieron las águilas ancestrales Miyaviva que se alimentaban de personas. Había también un dios llamado Karimí, quien estaba buscando el veneno más fuerte para matar a las águilas y poderse defender. Karimí escuchó que había un güio que tenía el veneno más fuerte, pero que era difícil llegar hasta

él ya que su maloka no tenía entrada, la única forma de llegar hasta él, era con el apoyo de la hija del güio, quien era la única que sabía cómo llegar.

Karimí convenció a la hija del güio que lo llevara y así pudieron entrar a la maloka, al llegar, la hija soplo el fogón de la mitad para despertar a su padre, alrededor del gran güio había siete fogones cada uno tenía un veneno diferente, pero Karimí quería el de la mitad que tenía el veneno más fuerte; sin embargo, la hija le dijo que su padre tenía en el vientre el veneno más poderoso. Karimí y la hija del güio, maquinaron como sacar el veneno sin matar al gran güio quien en ese momento despertó, la hija le dijo "¡¡padre te he traído un niño para que comas!!", así el güio despertó más y se movió lentamente para irse a bañar; ese momento fue aprovechado por la hija y karimí para planear el robo y la salida sin hacerle daño al güio.

Cuando el güio entró a la maloka con una lanza que le servía de apoyo para no tropezar con los fogones ya que era ciego; Karimí convertido en niño se subió a lo alto de la maloka; el güio le dijo al niño que soplara en el primer fogón, el niño había creado una cerbatana para soplar desde arriba y engañar al güio ya que el con el ruido del soplo el güio trataba de escuchar donde estaba para matarlo con la lanza, así Karimí fue soplando cada uno de los fogones y el güio no podía matarlo; cuando el niño sopló el cuarto fogón el güio se enfureció y empezó a insultar a la hija, maldijo tanto que finalmente se quedó dormido.

En ese momento Karimí de niño, se convirtió en una pulga y se acercó al güio para entrar por la nariz y llegar al estómago, estando en el estómago karimí se convirtió

en niño nuevamente y cortó con un pedazo de carrizo (planta para hacer instrumentos musicales de viento) un trozo del veneno, luego lentamente empezó a salir por la nariz, pero antes de lograrlo, el güio estornudo y alcanzo a atraparlo en la mano, Karimí convertido en pulga corrió por toda la mano del güio y finalmente logró escapar.

El güio, empezó a retorcerse del dolor por haberle quitado parte del veneno, en ese momento Karimí se convirtió en un machín y comenzó a cantar, pero no lograba calmar el dolor al güio, entonces cambió varias veces de canto hasta que logro calmarlo; fue así como esta ave desde ese tiempo se quedó para calmar dolores por medio de sus cantos.

Esta ave es útil, porque por medio de ella los sabedores rezan para volverse más atentos y entender mejor lo que les enseñan, también para proteger y curar.

Desde esos tiempos se dice también que las líneas de la palma de la mano son las huellas que dejo el niño cuando camino en ellas.

**Marlín Yurani Betancur Ramírez**  
**Egresada SENA. Indígena de la etnia Midava**  
**comunidad Mituseño Urania**  
**Relator: Juan Vanegas Valencia**  
**Sabedor de la etnia Itano**  
**Caño Comeña - Pirá**



 HOUSE WREN

Nombre científico: *Troglodytes aedon*

Nombre común: Cucarachero de casa

Nombre cultural Pamivã: Way hêhêdoko

Nombre Cultural Tukano: wicasêró

Nombre Cultural Siriano: Ñamá caserõ

Nombre Cultural Bara: weré



RUFIOUS-BROWED PEPPERSHRIKE

Nombre científico: *Cyclarhis gujanensis*

Nombre común: pájaro de tristeza

Nombre cultural Pamivã: Buvei mi

Nombre Cultural Tukano: cayáro

Nombre Cultural Bara: yako mini





# LOS HIJOS DEL SOL

En los tiempos de la primera creación el abuelo sol Avía ñekûyo tenía dos hijos. El mayor de ellos se enamoró de una mujer de la selva con quien decidió vivir en la tierra. Ellos vivían muy apartados del resto de habitantes y solo el hermano menor del sol venía a verlos de vez en cuando.

En las salidas matutinas que el hijo mayor del sol hacía entre la selva, su esposa mantenía relaciones sexuales con su cuñado. Su esposo empezó a sospechar que su mujer le era infiel y un día le dijo que se iría a realizar su recorrido matutino pero se quedó escondido entre los árboles esperando para ver quien llegaba a la casa, al

momento ve que llega su hermano menor quien entra a la casa y se acuesta con su señora.

Muy furioso espera que su hermano menor salga y lo encuentra en el camino y le dice que lo acompañe a realizar su caminata matutina, en el camino decide matarlo y cortarle su miembro.

Al regresar a la casa le dice a su señora que le fue muy bien en la pesca y que va a muquear los pescados, embuelve el miembro de su hermano en hojas y lo pone a azar, cuando esta listo, le dice a su mujer que venga a comer y ella contenta se sienta con él y cuando termina de comer, su esposo le pregunta. ¿si le gusto? y ella responde ¡si estaba muy rico!, el esposo muy bravo le dice ¡jahaa bueno, por que ese era el pipi de su mozo!!!; ella sale corriendo asustada convirtiendose en el ave cucarachero.

El abuelo Avιά ñekûyo escucho que su hijo menor habia sido muerto por su hijo mayor y empezóa abuscar el cuerpo por todo lado, lo busco por la tierra, por el río por el aire y no lo encontró. En sus salidas el pajaro triste (Cyclarhis) empezo a cantarle a Avιά ñekûyo; en su canto melancolico le decia ¡¡Abuelo sol, su hijo esta encima de un árbol de guama!! El hermano mayor lo habia embuelto en hojas y lo habia colocado en la copa de un árbol de guama, por eso su padre no podia encontrarlo.

El pajaro triste le decia todas las mañana ¡¡Abuelo sol, su hijo esta encima de un árbol de guama!!, así hasta que lo encontró. El padre sollozando por su hijo intento revivirlo y para completar su miembro, corto un pedazo de bulba de orquidea y se lo coloco como miembro, cuando estubo compeltó soplo fuerte y lo revivio.

Cuando su hijo menor logro tener vida nuevamente, se fue muy contento hasta la casa de su amante a buscarla y a decirle que estaba vivo, ella convertida en el ave cucarachero al verlo llegar vivo, se subio a la cumbrera de la casa y empezo a cantar. ¡¡¡Usted esta muerto, no tiene que regresar!!!, ¡¡¡Usted esta muerto, no tiene que regresar!!!, ¡¡¡Usted esta muerto, no tiene que regresar!!!. Él al escucharla se puso muy triste y tropezando con unas hierbas del monte cayó al piso y rodando se devolvió a la muerte.

Fue así, como los muertos no lograron quedarse en este mundo como vivos, de lo contrario los seres humanos no tendríamos fin.

Cuando el cucarachero canta en la noche sobre el tejado de la casa es por que se va a recibir una noticia muy triste

**Gloria Amparo Rivera Velasco**

**Indígena nasa**

**Relatora: Sabedora Angela Llanos Rodríguez**

**Indígena de la étnia Pamivã**

**Comunidad Bosques de Murillo**



## BLUE-BLACK GRASSQUIT

Nombre científico: *Volatinia jacarina*

Nombre común: exprimidor de masa de yuca

Nombre cultural Pamivã: Veá mi

Nombre Cultural Tukano: Putĩ bipegu

Nombre Cultural Siriano: Taa mirĩ

Nombre Cultural Bara: juguê





# LA VENGANZA DEL HIJO DE LA LUNA

Yavira, la hija de la luna se encontraba atrapada en el cielo sin poder bajar por la venganza que su hermano le hizo.

El mochilero salio a tomar agua en una cuya y dentro de ella vio el reflejo de su dueña. Ella llamó a su mascota el pajarito mochilero para que le ayudara a bajar del cielo por medio de una cuerda tejida, cuando ella estaba bajando una corriente de aire rompio la cuerda y ella fue a caer a la maloka de los tigres.

Ellos eran danzadores y grandes cazadores, vivian con su abuela. Cuando Yavira cayo en la maloka, los tigres estaban cazando y no se dieron cuenta de su caida; cuando regresaban entregaban la caceria a la abuela y se alistaban para danzar.

Ellos tenian un espejo donde miraban todo lo que acontecia en su casa cuando ellos no estaban; sin embargo, no lograron ver la caida de Yavira.

La abuela de los tigres, recogio a la muchacha que estaba embarazada y le dijo que tenia que esconderse por que sus nietos eran muy malos y no la perdonarian; entonces preparó un escondite tapandola muy bien con dos

balays grandes (wuubati) y le indico que por nada viera lo que los tigres hacian cuando estaban en casa.

La constumbre de los tigres (yaia) era danzar todas las noches, y cuando llegaron a su maloka muy contentos empezaron arreglarse con todos sus atuendos para realizar el baile, se pintaron con carayurú, se colocaron los plumajes para danzar y empezaron a entonar canciones seductoras que decian que alguien habia llegado del cielo y que los estaba mirando, era una canción muy atrayente tanto que la curiosidad de yavira no agunto y decidio levantar el balay que la tapaba en su escondite para mirar.

Cuando ella empezó a observarlos, los tigres (yaia) presintieron que la muchacha los estaba observando y en sus canciones empezaron a incluir el nombre de ella diciendo "Yavira nos esta mirando", "Yavira nos esta mirando" y la abuela muy preocupada le dijo que tenia que salir, que ya no era necesario esconderse, que mejor se alistará con toda la pintura y los plumajes para danzar con ellos por que ya la habian visto; la abuela de los tigres le hizo una alvertencia jijisolo

debes bailar con un solo danzante todo el tiempo para seguir viva, no lo olvides!!!. Durante el festejo yavira no pudo aguntar bailar solo con uno de ellos, sino, que bailo con todos los tigres (yaia) y cuando estaban amaneciendo danzó con el menor de ellos; este la abrazo apretandola tanto que la mato, inmediatamente los demás trigres se quitaron todo el plumaje y se alistaron para prepararla como comida.

La abuela pensando en el bebé que yavira tenía y presenciando todo lo que los tigres estaban pensando, les dijo a sus nietos que mejor la prepararan pasandola por el fuego para luego llevarla al río y lavarla muy bien y despues despedazarla para comer.

La abuela les dijo que a ella le dieran las entrañas de la muchacha, jijo quiero comer mucho eso!!; los tigres llevaron el cuerpo a la orilla del río para lavarla y le sacaron todo lo de adentro y se lo pasaron, mientras la abuela estaba limpiando los intestinos y la matriz, el bebé salto del vientre al agua y se perdio en ella.

La abuela exclamó jijHay, este era

un varoncito, cuando sea grande, usted se va a vengar de lo que le hicieron los Yaia a su mamá!!! Cuando el niño crecio, la abuela le conto que los yaia se habian comido a su madre y él empezó a mirar como vengarse de los tigres.

Cuando las hijas de los tigres iban a bañarse a río, el jovén se convertia en el ave volatinia y empezaba a jugar con ellas seduciendolas y acostandose con ellas, las jovenes querian cogerlo pero el no se debaja y las incitaba saltando de arriba hacia abajo en las ramas y llamandolas todo el tiempo jijaque no me cogen, a que no me cogen!!! saltaba y saltaba sumergiendose en el río para seducirlas.

De esta manera empezó la venganza del hijo de la luna con los tigres, burlando a las hijas de ellos.

**Fernando Lopez Pereira**  
**Indígena de la étnia Bará**  
**Comunidad bosques de murillo**



### MANY-BANDED ARACARI

Nombre científico: *Pteroglossus pluricinctus*  
Nombre común: **Pichí bibeandeado – Chajoco pequeño**  
Nombre cultural Pamivã: Piyube  
Nombre Cultural Tujuda: Kanüerö  
Nombre Cultural Siriano: Bejapu beru  
Nombre Cultural Bara: Daje yegoamu

### SCALE-BREASTED WOODPECKER

Nombre científico: *Celex grammicus*  
Nombre común: **Carpintero coliamarillo o vientre rayado**  
Nombre cultural Pamivã: Vajakoreco  
Nombre Cultural Tükano: Yukuparo pagá yufugu  
Nombre Cultural Siriano: Nasa core  
Nombre Cultural Bara: Najä koné



# LA RIVALIDAD ENTRE EL CHAJOCO Y EL CARPINTERO

Cuentan las abuelas, que en la selva la familia de los carpinteros (Koreva) es muy grande por que estan todos los hermanos mayores, medianos y pequeños. Todos trabajando juntos.

Una vez los Koreva mayores se encontraron con sus otros hermanos, medianos y pequeños para formar una gran familia y empezar a trabajar, los Koreva pequeños dijeron ¡¡¡Hermanos por que no trabajamos en nuestras

casas para poder conformar nuestras familias!!!, los demás asintieron y empezaron a picotear un gran árbol para hacer sus hogares. "Toco, toco, toco, toco" empezó a sonar por toda la selva, al escuchar este sonido el Piyube que se encontraba por ahí se acercó al Koreco mayor y le dijo "¡¡Primo por que no hacemos un acuerdo!!" ¡nosotros necesitamos esas casas, ustedes no las entregan y a cambio nosotros les hacemos dabucurí de larvas!. El Koreco movió su cabeza respondiendo que no y siguió trabajando.

Al poco tiempo todos los Koreva terminaron sus casa y sus mujeres muy contentas las habitaron para dar a luz sus hijos que ya venían en camino; el Piyube estaba muy atento a todo lo que los Koreva hacían y nuevamente se acercó y le dijo al Koreco mayor, ¡¡Primo, nosotros tenemos a nuestras mujeres a punto de tener nuestros hijos y también necesitamos casas para esto, porque no tenemos donde!! ; el Koreco volvió y se negó a la petición. El Piyube se fue muy furioso y con su familia ideó una trampa para apoderarse de las casa de los Koreva.

Pasados unos días la familia Piyubeva programó una gran fiesta con buena chicha y mucha comida e invitaron a los Koreva, ellos al principio digeron que no, pero ante la insistencia de los Piyubeva aceptaron asistir a la fiesta.

Los pájaros Koreva le dijeron a sus mujeres que estuvieran pendientes de sus casas sin que los Piyubeva se dieran cuenta, al igual los Piyubeva le digeron a sus mujeres que estuvieran pendientes del momento indicado para invadir las casas de los Koreva.

La fiesta empezó con danzas, toma de chicha y yaje hasta

que los Koreva estuvieron tan borrachos que no podían levantarse, en esos momentos los Piyube le dijeron a sus mujeres que volaran rápido a tomar las casas de los Koreva, pero las mujeres de los Koreva se dieron cuenta y volaron tan rápido que llegaron primero a su casa y no dejaron que las mujeres Piyube entraran en ellas, los Piyube perdidos y molestos tuvieron que llevar a sus mujeres a tener sus hijos entre las palizadas y entre ramas de los árboles sin ninguna protección; en cambio las Koreva felices dieron a luz sus crías en las casas de lo alto de los árboles que ellos mismos construyeron.

Pasado el tiempo el Piyube llegó de nuevo donde el Koreva para decirle que nuevamente hicieran un trato; los Koreva le dijeron que sí, pero que ellos le pondrían la prueba, entonces pidieron que el Piyube se posara en el árbol más alto para cantar y hacer llover; así lo hizo el Piyube y empezó a cantar Juuuu, Juuuu, Juuuu, juuuu. Durante horas y horas canto y no pudo hacer llover, los Koreva se burlaron de él y muy triste se fue volando. Pasados otros días el Piyube regresó nuevamente borracho donde los Koreva para hacer otro trato, pero los Koreva lo sacaron corriendo y a golpes, es por eso que el Piyube tiene la carne negra de los golpes que le dieron los Koreva.

Derrotado y triste el Piyube decidió emprender el vuelo hacia las tierras de Brasil a buscar a otros parientes, cuando los encontró les contó todas las hazañas que habían realizado para poder tener casas buenas y decentes.

El chajoco (Joeve) pariente del Brasil, que era más grande les dijo que les ayudaría y que sería él quien negociara, así lo hicieron y cuando estuvieron frente a frente con los Koreva, el Joeve grande les dijo que si les construían

casas a los Piyube ellos les darían toda la comida que encontraran, muy entusiasmados los Koreva aceptaron y empezaron a construir casas, cuando estuvieron listas llegaron donde el Joeve para pedir la parte que les correspondía de su acuerdo, pero los Piyube una vez posicionados en las casas que los Koreva construyeron le dijeron que no les darían nada y los Koreva furiosos se marcharon para otros lugares. Fue así, como los Piyube se vengaron de tantas insistencias con los hermanos Koreva, ahora los Piyube siempre utilizan los huecos que dejan los Koreva ya que ellos nunca volvieron a ocupar sus casas y se la pasan por todo lado haciendo huecos y huecos.

**Yorneida Anayiber González Vásquez**  
**Egresada SENA Regional Vaupés**  
**Indígena de la etnia Pamivã**  
**Relator: Sabedor Libardo Peña Calle**  
**Indígena de la etnia Tukano**  
**Urbanización Urania**

# GLOSARIO

**Pamivã:** Palabra en plural que se refiere al grupo étnico Cubeo

**Tukano:** Grupo étnico del Vaupés

**Yurutí:** Grupo étnico del Vaupés

**Tuyuca:** Grupo étnico del Vaupés

**Siriano:** Grupo étnico del Vaupés

**Bara:** Grupo étnico del Vaupés

**Kubay:** hace referencia al Dios ancestral de los Pamivã

**Kubaiva:** hace referencia a los diferentes dioses del grupo étnico Pamivã

**Maloka:** vivienda tradicional de los grupos étnicos de la Amazonía

**Pamikurami:** vivienda tradicional de los Pamivã

**Chagras:** sistemas productivos tradicionales donde se siembra yuca, ají, plátano y frutales

**Marucuari:** laguna sagrada donde se reproducen los güios

**Avia ñamikaku:** luna

**Avia jārābukaku:** sol

**Muqueado:** carnes de pesca o cacería cocinados al fuego.

**Barbasco:** bejucos o pepas de monte que se utiliza como veneno para pescar

**Pez cana:** una especie de pescado dorado muy sabroso

**Ucuki:** fruta de monte muy dulce y pegajosa

**Hêhênavã:** uno de los clanes del grupo indígena Pamivã

**Iparare:** Cachivera, lugar sagrado donde nacieron muchos grupos indígenas Pamivã.

**Cuya:** recipiente hecho de la fruta del totumo para tomar bebidas

**Bamba:** árbol de raíces externas muy grande que suena

como un tambor cuando se le golpea con otro palo.

**Cachivera:** en el río los saltos de agua formados por rocas

**Morroco:** tortuga pequeña de monte

**Yacaré:** Especie de reptil, familia de los cocodrilos

**Chundú:** Plantas medicinales utilizadas por los indígenas para enamorar o endulzar a una persona a través del rezo de un sabedor.

**Miyavi:** águilas ancestrales.

**Turi:** corteza de árbol utilizada como antorcha para alumbrar en las noches las casas y cocinas donde no hay energía.

**Tiesto:** Recipiente grande de cerámica utilizado para azar tortas de casabe o realizar fariña.

**Fariña:** Grumos de harina de yuca utilizado para acompañar las comidas tradicionales.

**Pilón:** recipiente elaborado con un trozo de madera con un hueco hondo en el centro para machucar carnes o moler vegetales como la coca tostada para el mambe.

**Dabucuri:** ritual o danza realizada para ofrendar productos de cosecha en épocas de recolección.

**Manivara:** es una clase de hormiga para consumir y condimentar la comida tradicional.

Árbol de huansoco: árbol de la selva del cual se utiliza su leche como pegante

**Matapí:** trampa tejida en fibra vegetal para atrapar peces en los ríos

**Palizada:** palos caídos o raíces de árboles entre tejidas.

**Balais:** recipientes grandes para guardar casabe o frutas, tejidos con fibras vegetales y bejuco.

**Casabe:** torta de masa de yuca con almidón que se consume con el pescado o carnes.

### Catalogación en la publicación. SENA Sistema de Bibliotecas

Rivera Velasco, Gloria Amparo

Vaupés entre plumajes, sonidos y colores: las aves cuentan sus historias tradicionales. Volumen 3 / Gloria Amparo Rivera Velasco. -- Mitú, Vaupés : Servicio Nacional de Aprendizaje (SENA), 2022.

1 recurso en línea (78 páginas : PDF).

Contenido: La publicación de la tercera edición de "Vaupés entre plumajes, sonidos y colores" reafirma con las historias tradicionales asociadas a las aves, el gran conocimiento que las diferentes culturas indígenas de este departamento tienen alrededor de estos hermosos y coloridos animales, así como, el respeto que existe por todo el mundo natural asociado al desarrollo de la vida de los indígenas.

ISBN: 978-958-15-0689-7 (Libro digital)

1. Aves--Leyendas 2. Tradición oral 3. Animales en el folclor I. Rodríguez Rivera, Zaiza Danova, compilador II. González González, Jean Carlos, compilador III. Martínez Veloz, Luz Yadira, compilador IV. López Peña, Yenifer Soledad, compilador V. Betancur Ramírez, Marlín Yurani, compilador VI. González Vásquez, Yorneida Anayiber, compilador.

CDD: 398.245280986165





e-ISBN: 978-958-15-0689-7

ISBN: 978-958-15-0688-0



9 789581 506880



@SENAcomunica

[www.sena.edu.co](http://www.sena.edu.co)